

« zurück blättern vor »

FRAJER subst. m., ab 1844. **1)** ‘ein Mensch, der sich im Kartenspiel leicht betrügen läßt, Anfänger, ein naiver Mensch, der sich in nichts auskennt’ – ‘człowiek dający się łatwo ograć w karty, nowicjusz, człowiek naiwny, nieznający się na czymś’: 1844 Rus.Taj.III 35, WIECZ *Oni nie “frajery” (głupcy), podchodzili do drzwi z łuczywem patrzeć, czy ja nie żartem spałam.* ◦ †1866 Rzew., Sw *Waćpan nie F[rajer], te rzeczy musiszz umieć na pamięć.* ◦ 1868 Kal.Warsz.XXIII 62, WIECZ *Pomiędzy patrzącemi zdarzał się zawsze jakiś frajer, to jest osoba nowa w tych rzeczach i nie znająca bilardowych wybiegów.* ◦ 1885 Kal.Kolc., WIECZ *Z powodu przypadającego w środę po Ignacym Lojoli jarmarku w Kole, stowarzyszeni szulerzy oporządzą na trakcie konińsko-kaliskim kilkunastu frajerów.* ◦ 1896 Gaw.Szub.II 175, WIECZ *Pannie podobałoby się zostać baronową, cóż ty myślisz!... przypuszcza, że na frajera trafiła.* ◦ (1897) 1956 Żer.Syz. 81 *umieli oni w potrzebie n a c i ą g a ć f r a j e r a w sposób tak zgrabny, że żadną miarą dostrzec tego nie mógł.* ◦ (1910) 1925 Konopn.Balcer 40, DOR *Nic to! Niech morza spróbują frajery.* ◦ 1937 Słonim.Końce 141, DOR *Czy ty myślisz, frajerze, że na świecie musiały zostać, za przeproszeniem same anioły? Możemy się natknąć na jakiegoś morowego dramia.* ◦ 1952 Żukr.Dni 259, DOR *Zawsze lepiej wiedzieć, co się święci. Nie lubię, jak ze mnie robią frajera.* – (SŁA), SWIL, SW (rub. przén.), LSP (rub.), DOR (posp.). **2)** ‘Kavalier, Liebhaber’ – ‘kawaler, kochanek’: [hapax] (1908) 1966 Kolce nr 2 s.3, WIECZ *Tak mamusia nie ubierze, ino frajer z lewej ręki.* – (SŁA), SW, LSP, DOR (gw.). **3)** ‘Sache, die man einfach erledigen kann, Kleinigkeit, Dummheit’ – ‘rzecz łatwa do zrobienia, bagatela, głupstwo’: 1959 Szczyg.Żegl. 59, WIECZ *Jazda “na gapę” to frajer.* ◦ vor 1966 WIECZ *Za frajer “za darmo, za nic”.* ◦ **Etym: 1)** nhd. *Freier* subst. m., ‘derjenige, der betrogen oder bestohlen werden soll; Opfer des Falschspiels’, WRO, nur für Inh. 1. **2)** nhd. *Freier* subst. m., ‘Mann, Bursche, Kunde der Dirne’, WRO, nur für Inh. 2. ◦ **Konk:** †*fryc.* ◦ **Hom:** †*frejer.* ◦ **Komp:** *frajer-pompka* subst. m., ‘naiver Mensch, Einfaltspinsel’, bel. seit 1934, KURZOWA, zuerst geb. DOR. ◦ **Der:** *frajerka* subst. f., ‘unerfahrenes Mädchen, Mädchen allgemein, Frau allgemein’, 1844 Rus.Taj.I 111, WIECZ, zuerst geb. Sw, nur für Inh. 1; *frajerski* adj., 1897 Mucha nr 24 s.6, WIECZ Zuerst geb. DOR; *frajerstwo* subst. n., ‘Gesellschaft von unerfahrenen Menschen, Anfängern’, 1909 Trub.nr 2 s.1, WIECZ, zuerst geb. DOR, nur für Inh. 1. ❖ Inhalt 1 ist seit 1861 (SWIL) als Ausdruck des Falschspielerslanges gebucht: ‘der das Spiel nicht kennt usw.’ (s.o.). In der polnischen Gaunersprache (ESTRSZWAR 1903) treten neben dieser Bedeutung auch ‘Dummkopf’ (Lemberg 1901), ‘Stümper’, ‘der zum ersten Mal bestrafte Dieb’ (Krakau)

auf. Im deutschen Gaunerslang entspricht dem seit 1520 *der Freye* ‘Opfer des Falschspielers’; 1840ff *Freier* (WRO). Polnische Belege beziehen sich zunächst (1844) wohl auf Gauner überhaupt, dann auf Karten- und Billardspieler (1868). Unser erster literarischer Beleg stammt von †1866 Rzew[uski], Sw, s.o.; bei 1897 Żeromski, *Szyfowe prace* handelt es sich offensichtlich um Schülerslang. Inhalt 3 ist wohl eine Übertragung aus Sätzen, in denen *frajer* ‘Nichtsnutz u. dgl.’ bezeichnete. Inhalt 2 könnte eine polnische Entwicklung von Inhalt 1 sein. Im polnischen Gaunerslang ist er nicht belegt, der deutsche Gaunerslang hat nur die allgemeine Bedeutung ‘Bursche, Kamerad’ und einen sehr späten Beleg *Tofer Freier* ‘zahlungskräftiger Kunde der Dirne’ (WRO 1862). Älteres *fryjerz*, *frejerz* ‘Buhle’, Erstbeleg 1497 (STP), bereits 1800–1801 Czacki Pr., L veraltet, ist eine Entlehnung aus dem atsch. *frejier* (GEBAUER). Vgl. †*frejer*.

« zurück blättern vor »